۱۴ آذر ۲۵۳۵ - شماره ۱۵

پنجمین

جشنواره جهانی فیلم تهران

۳۰ آبان - ۱۴ آذر ۲۵۳۵



ویژه

اعلام جوائز



از راست :
ازمی ، چکی گوری ، دلوو ، رابسون ، ریوا ، کوواکس ، نائوموف ، مجیدی ، هانسترا وهیل ، داوران جشنواره

متن رأی هیئت داوران
پنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران

هیئت داوران پنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران مرکب از :
شابانا ازمی (هندوستان) **ماریو چکی‌گوری** (ایتالیا) **آندره دلوو** (بلژیك) **مارك رابسون** (ایالات متحده آمریکا) **امانوئل ریوا** (فرانسه) **آندریاس کوواکس** (مجارستان) **ولادیمیر نائوموف** (اتحاد جماهیر شوروی) **برت هانسترا** (هلند) **آرتورهیل** (کانادا)
وبه‌ریاست **عبدالمجید مجیدی** از ایران مجموعاً ۲۸ فیلم‌کوتاه و ۲۳ فیلم بلند درمسابقه را مورد مشاهده و ارزشیابی قرار دادند .

براساس مقررات‌جشنواره می‌بایست حداکثریازده جایزه و دیپلم افتخار اهدا شود. اما هیئت داوران با این اعتقاد که تعداد فیلمهای واجد شرایط دریافت جایزه دراین مسابقه از شمار محدود پیش‌بینی شده در مقررات جشنواره فراتر رفته است توصیه‌کرد که تعداد دیپلم‌های افتخار افزایش یابد.
هیئت داوران جوایز را بشرح زیر اهدا می‌کند :



سایه تردید
جایزه بهترین فیلم کوتاه



آتش
جایزه مخصوص هیئت داوران

فیلمهای کوتاه

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به فیلم بلژیکی **آگولانا** اثر **جرالد فریدمن**
بخاطر بیان نگرانیهای جهان امروز از طریق سبك سوررئالیستی محکم فیلم .

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به فیلم چکسلواك **جزیره خرچنگها** اثر **واکلاو مرگیت**
بخاطر پختگی سینمائیش در تصویرکردن مخاطرات زندگی ماشینی از راه طنزی‌گزنده .

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به فیلم یوگسلاو **اورتور ۲۰۱۲** اثر **میلان بلازه کوویچ**
بخاطر مهارت فنی فیلمساز در پرداختن به مسئله معاصر آلودگی محیط بوسیله صدا .

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به‌فیلم یوگسلاو **یك‌روز اززندگی رایکو ماکسیم** اثر **زلاتکو لاوانیك**
بخاطرتوفیق فیلم درتصویرکردن سادگی‌دلنشین‌زندگانی انسانی‌که باخود ومحیط خود درآشتی است.

جایزه مخصوص هیئت داوران «لوحه زرین بز بالدار»
به فیلم لهستانی آتش اثر ویتولدگی برژ
بخاطر تازگی شیوه فنی وموادیکه درساختن این نقاشی متحرك بکار رفته ونیز بخاطر سهمی‌که در تلاش برای حفظ محیط زیست برعهده دارد .

جایزه بزرگ «مجسمه زرین بز بالدار» برای بهترین فیلم
به فیلم هلندی سایه تردید اثر رولف اورتل
بخاطر تجسس پی‌گیر فیلم درباره یك تراژدی انسانی که ازطریق‌آن مسائل‌مربوط به‌گناهکاری دستجمعی ومسئولیت فردی با شدت تمام طرح شده است.

فیلمهای بلند

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
بەفیلم‌آمریکائی به لوس‌آنجلس خوش‌آمدی اثر آلن‌رودولف
بخاطر نگاه تازه‌اش بەشهری که تاکنون فراوان ازآن فیلمبرداری شده ، کیفیت طبیعی وتازه‌ای‌که درتلفیق تصویر وموسیقی فیلم دیده میشود ونیز بخاطرکیفیت بازیها .

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به فیلم بلغاری ارواح محکوم اثر وولورادف
بخاطر درك عمیقش در مورد مشکلات عاطفی و روحی کسانی‌که در دام یك‌کشمکش جانگداز انسانی‌گرفتار آمده‌اند.

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
به مارتا مشاروس کارگردان فیلم مجاز «نه ماه»
بخاطر سبك و بیان استادانه‌اش در پرداختن به مسائل درونی زن امروز .

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
بەفیلم ایرانی ملکوت اثر خسرو هریتاش
بخاطر قدرتش در نقل داستانی فلسفی و نیـز بخاطر درخشش بصری سبك‌آئینی‌اش .

دیپلم افتخار با امتیاز مخصوص
بەفیلم بلژیکی مشیت الهی اثر لوك مونهایم
بخاطرگیرائی پرداخت‌کارگردان دربیان داستانی غریب در بلژیك قرون وسطی و نیز بخاطر تیزبینی‌اش در انتخاب چشم‌اندازها وترکیبات بصری .

لوحه زرین بز‌بالدار برای بهترین هنرپیشه مرد
به آلن‌کنی در فیلم ایتالیائی «ایرنه ایرنه»
بخاطر اصالت او و اجرای بیمانند نقشی‌که مستلزم وقار وآرامشی عظیم است.

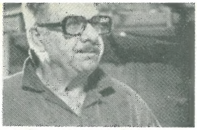
لوحه زرین بز بالدار برای بهترین هنرپیشه زن
به لیلی مونوری درفیلم مجار «نه ماه»
باین‌خاطرکه با تمام وجود و با توفیق‌کامل ، زندگی یك زن مستقل را تصویر می‌کند.

لوحه زرین بز بالدار برای بهترین کارگردانی
به نیکیتا میخالکوف کارگردان فیلم شوروی «برده عشق»
بخاطر کنترل ماهرانه ریتم پیچیده واصالت وحساسیت در پرداخت فیلم و شهامت درنوآوری و توفیق درخشان این کارگردان جوان درپرداختن به موقعیتی حساس .

جایزه مخصوص هیئت داوران ، لوحه زرین بز بالدار
بەفیلم هلندی ــ اندونزی ماکس‌هاویلار اثر فونس‌راد میکرز
بخاطر بازسازی بیمانند ، متعادل و دلنشین ماجراهای واقعی مردی‌که در یکی‌از مراحل ننگین استعمار درجستجوی عدالت بود .

جایزه بزرگ مجسمه زرین بز بالدار بەبهترین فیلم
به فیلم آمریکائی بدل اثر مارتین ریت
بخاطر کیفیت ممتاز فیلم بطورکلی ، توفیقش در القاء پیام خودکه پیام آزادی است بصورتی قابل درك برای همگان، و نیز باین خاطرکه فیلم درعین پرداختن بەیك فاجعه دردناك تاریخی در هیچ لحظه‌ئی کیفیت طنزآلود خود را از دست نمیدهد .

هیئت داوران تذکر این نکته را لازم میداند که فیلمنامه درخشان والتربرنستین وبازیهای درخشان‌بازیگران، بخصوص وودی‌آلن درموفقیت فیلم سهمی بسزا داشته است.





عکس بالا : صحنه‌ای ازفیلم بدل ومارتین ریت

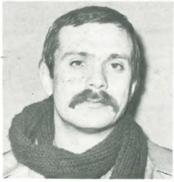
عکس‌های روبرو وپائین: صحنه‌ای ازفیلم ماکس‌هاویلار و فونس‌راد میکرز





عکسهای پائین :
کارگردان : نیکیتا میخالکوف
صحنه‌ای از فیلم برده عشق









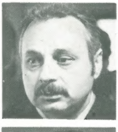
عکسهای روبرو
لیلی مونوری وصحنه‌ای ازفیلم نه‌ماه





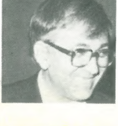
عکسهای روبرو
آلن کنی وصحنه‌ای ازفیلم ایرنه ایرنه





خسروهریتاش ــ مارتا مشاروس
وولووورادف وصحنه‌ای ازفیلم بلژیکی مشیت الهی





. . . و در پایان پنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران

در پیشگاه مبارك علیاحضرت فرح پهلوی‌شهبانوی ایران ، امشب مراسم اختتام پنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران در تالار رودکی برگزار گردید. ابتدا گزارش رئیس هیئت داوران خوانده شد وآنگاه باکسب اجازه از پیشگاه علیاحضرت شهبانو ، جوائز پنجمین دوره جشنواره ونام برندگان اعلام‌گردید. (شرح جوائز درصفحات قبل منعکس شده است).

پنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران ، که توسط فدراسیون بین‌المللی مجامع تهیه‌کنندگان فیلم به‌عنوان یك‌رویداد مسابقه‌ای برای فیلم‌های‌کوتاه وبلند برسمیت شناخته شده است، به‌ابتکار وزارت فرهنگ‌وهنر از ۳۰ آبان الی ١٤ آذر ۲۵۳۵ برگزار شد.

هدف جشنواره عرضه‌کردن وشناساندن فیلم‌های با ارزشی از شرق وغرب ، ترغیب انساندوستی در هنر سینما ، کمك به‌تفاهم بهتر بین ملت‌ها، فراهم‌آوردن زمینه‌ئی برای تبادل عقاید وآراء سازنده جنبه‌ها ومسائل مختلف فیلمسازی معاصر، وتسهیل مبادله فیلم در یك سطح بین‌المللی است.

۳۰۲ فیلم از ٧٤ کشور درقسمت مسابقه (پرواز بز بالدار)، جشنواره جشنواره‌ها ، سینما چشم وگوش دارد ، ایالات متحده : نقشی ازخود ، فدریکو فلینی : دنیای یك‌ساحر، هری‌لنگدون وباستر کیتون: چهره‌های احساس ، داگلاس فربنکس : بت‌کارخانه رویا ، افق شرق ، فانوس خیال مـا (پنجاه سال سینمای ایران) و برنامه‌های ویژه تالار رودکی نمایش داده شد.

بعلاوه ۲۰۰ فیلم بلند و ۱۵۰ فیلم کوتاه درمدت ده روز طی دویست جلسه درچهار سالن درقسمت بازار فیلم به‌نمایش درآمد و جمعاً ۱۵۰ خریدار و فروشنده از پنج قاره شرکت داشتند وبنا به‌اظهار شرکت‌کنندگان نسبت به دوره‌های گذشته پیشرفت و تکامل بیشتری حاصل‌کرده است. نزدیك به چهارصد مدعو برای شرکت درجشنواره جهانی‌فیلم تهران به‌ایران‌آمدندکه درمیان آنها کارگردانان ، تهیه‌کنندگان ، بازیگران ، منتقدین و فیلم‌شناسان مشهور ٧٤ کشور مختلف دیده میشدند.

اسامی ٧٤ کشوری‌که درپنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران شرکت‌کردند، ازاین قرار است:

آرژانتین ، آلمان (جمهوری دموکراتیك)، آلمان (جمهوری فدرال) ، اتحاد جماهیر شوروی، الجزایر ، اردن ، اسپانیا ، استرالیـــا ، اطریش ، افغانستان ، اکوآدر ، ال‌سالوادر ، امارات متحده عربی ، اندونزی، انگلستان ، اورگوئه ، ایالات متحده آمریکا ، ایتالیا ، ایران ، ایرلند ، بحرین ، برزیل ، بلژیك ، بلغارستان ، بنگلادش ، پاکستان ، پاناما ، پرتقال ، پورتوریکو ، تانزانیا ، تایلنـد ، ترکیه ، ترینیداد ، جامائیکا ، چکسلواکی ، چین ، دانمارك ، دومینیکن ، رومانی ، زلاندنو ، ژاپن، سری‌لانکا ، سنگاپور ، سنگال، سودان، سورینام ، سوریه ، سوئیس ، عراق ، فرانسه ، فیلیپین، قبرس ، کاستاریکا ، کانادا ، جمهوری‌کره ، کلمبیا ، کنیا ، کویت ، لبنان ، لهستان ، لیبریا ، مالزی ، مجارستان ، مراکش ، مصر ، مکزیك ، مغولستان ، نیجریه ، ونزوئلا ، هلند ، هندوستان ، هنگ‌کنگ ، یوگسلاوی ، یونان .

فیلم‌های قسمت مسابقه

۲۳ فیلم بلند و ۲۸ فیلم کوتــاه از ۲۳ کشور درقسمت مسابقه به‌نمایش درآمد.

فیلم‌های کوتاه :

آوازه خوان و رقاص ، اوقــات فراغت ، گاز (استرالیــا) اطاق نتظار ، های‌فیدلتی ، دونا کلارا (انگلستان) رقص مرگ (آلمان «جمهوری فدرال») پایان بازیٔ ، لگد ، شماره یك (ایالات متحده آمریکا) دایره ، زمان (ایران) آگولانا ، بخاطردنیائی انسانی‌تر (بلژیك) اتودهای سنگی ، هوگو وبوبو ، جزیـره خرچنگ‌ها، پراگِ یوگنداشتیل (چکسلواکی) در باب حرکت ، شن وخون ، لئونینا (فرانسه) آتش (لهستان) قطاری برای‌کریسمس (نیوزیلند) خرد شده ، گزارش به‌پایان رسید ، سایه تردید (هلند) اورتور ۲۰۱۲ ، رابطه سه‌گانه ، یك روز از زندگی رایکو ماکسیم (یوگسلاوی).

فیلم‌های بلند :

برده عشق (اتحاد جماهیر شوروی) خـــروجی اضطراری (اتریش) نامزدی(اسپانیا) ریتس(انگلستان) بدل، به‌لوس‌آنجلس‌خوش‌آمدی، حماسه‌بیلی‌جو، دوشس وقمارباز (ایالات متحده‌آمریکا) آنیس میرودکه بمیرد، ایرنه ایرنه ، وای، سرافیا (ایتالیا) شطرنج‌باد ، ملکوت (ایران) پالیتر ، مشیت الهی (بلژیك) ارواح محکوم (بلغارستان) حماسه مدرسه ضد جاسوسی ازتش (ژاپن) بازی مرد تنــها (فرانسه) روز دوم (کانادا) نه ماه (مجارستان) بازگشت‌پسرگمشده(الجزایر)سودای‌برنیس (مکزیك) ماکس هاویلار (هلند – اندونزی) .

ضمناً ٥ فیلم‌بلند «باری‌لیندون» و «بامرگ‌کشتن» (انگلستان) ، «پسر ایران از مادرش بی‌اطلاع است» و «فانوس‌خیال» (ایران) و «صحرای تاتارها» (فرانسه) خارج ازمسابقه نمایش داده شد.

فیلم‌های جشنواره جشواره‌ها

دراین قسمت ۲۸فیلم ازآثار با ارزشی‌که درقسمت مسابقه جشنواره‌های بین‌المللی دیگر شرکت کرده‌اند وموفق بدریافت جایزه شده‌اند و یا این‌که ازارزش‌های قابل بحثی برخوردار بوده‌اند به‌نمایش درآمد. فیلم‌های جشنواره جشنواره‌ها بترتیب زمان نمایش اینهاست :

درسو اوزالا (ژاپن – شوروی) پول توجیـبی (فرانسه) میهمانان تابستان (آلمان «جمهوری‌فدرال») لینابراکه (آلمان «جمهوری فدرال») مواظب دلقك باشید (ایتالیا) راننده تاکسی (ایالات متحده آمریکا) طالع نحس (انگلستان) قاضی وقاتل (فرانسه) هویت (مجارستان) ایستگاه بعدی ، گرینیچ ویلج (ایالات متحده آمریکا) دیوانه‌ای از قفس پرید (ایالات متحده آمریکا) دزد شکار (اسپانیا) هری ووالتر به نیویورك میروند (ایالات متحده آمریکا) باغ سنگی (ایران) زندگی ازدست رفته (آلمان «جمهوری فدرال») ارثیه خانواده فرامونتی(ایتالیا) پوسترقرمز (فرانسه) افسانه اوبیراخارا(برزیل) پیك‌نیك درهنگینگ‌راك(استرالیا) اگزالا (سنگال) شبها وروزها (لهستان) مارش‌پیروزی (ایتالیا) اتوبوس (سویس) میشل عزیـز (ایتالیا) آس‌های پرنده (انگلستان) تعطیلات طولانی سال ۳٦ (اسپانیا) .

برنامه‌های جنبی :

علاوه‌برفیلم‌های مسابقه و جشنواره جشنواره‌ها پنجمین جشنواره جهانی فیلم تهران ۸ برنامه جنبی هم داشت . این برنامه‌ها به‌خاطر ستایش از کوشش‌های ارجمند یك‌گروه ، یك هنرمند ، یك سازمان، یك‌کشور در جهت گسترش امکانات زبان سینمائی و یا برای تأکید براهمیت یك دوران یا مکتب، یك سبك یا یك نوع خاص فیلمسازی درتاریخ سینما ترتیب می‌یابد.

این برنامه‌ها عبارت‌بودند از : سینما چشم وگوش دارد – ایالات متحده : نقشی ازخود – فدریکو فلینی : دنیای یك ساحر – چهره‌های احساس (هری‌لنگدون – باستر‌کیتون) داگلاس فربنکس : بت کارخانه رویا – افق شرق – فانوس خیال ما و برنامه‌های ویژه تالار رودکی .

فیلم‌هائی‌که در بخش «سینما چشم وگوش دارد» نمایش داده شد :

سخت‌ترین کاراته (تاکاشی نومورا) پرونـــده محرمانه مافیا (جوزپه فرارا) جوان لرزه (ماکس ، بی‌میلر) کنجی‌میزوگوشي: زندگی یك‌کارگردان سینما (کانتوشیندو) عکاسی (پال زولنای) دهه شگفت پنجاه (ماریومورا) چنگ ودندان (فرانسوابل – ژراروین) سرچشمه دنیای من (کریستیان براد تامسن) سفر به‌لب دنیا (ژاك ایوکوستو) صخره سفید (تونی‌می‌لام) جشن وحوش (فردریك روسیف) دنیای وحشی (ماریومورا) تعطیلات در انگلستان (ایستوان داردی) اسرار خدایان (هارولد رینل) وسه‌فیلم‌کوتاه: «جشنواره فیلم‌پاریس» (ژان پیرژانسن) «ماشین حیرت‌انگیز» (ایروین‌راستن) «ساختن راه‌آهن سراسری ایران» (اینگولف بویسن).

در برنامه «ایالات متحده : نقشی از خود» این فیلم‌ها به‌نمایش درآمد :

مهاجران : سرزمین جدید (یان تروئل) روحیه مرزگشایی : چگونه غرب تسخیر شد (جان فورد – جورج مارشال – هنری هاتاوی) سرخ پوستان : پائیز قبیله شاین (جان فورد) جنگها : از اینجا تا ابدیت (فرد زینه‌مان) دزدهــا و پاسبانهــا : بانی وکلاید (آرتورپن) شهرها : درباراندار (الیاکازان) آمریکای شهرهای‌کوچك : آخرین نمایش‌فیلم (پیترباگدانوویچ) رکود : مگر اسبها را نمی‌کشند؟ (سیدنی‌پولاك) وفور: سازش(الیاکازان) قانون: تشریح یكِ‌قتل(اتوپرمینجر) سیاستمداران : پند و پذیرش (اتوپرمینجر) توفیق : رایحه خوش توفیق (آلکساندر مکندریك) هنر : آواز در بــاران (جین‌کلی – استانلی دانن) تکنولوژی : سفر فضائی ۲۰۰۱ (استانلی‌کوبریك).

فیلم‌هائی که از **«فدریکوفلینی»** نمایش داده شد:
نورهای وارینته ، شیخ سفید ، ولگردها ، جاده ، حقه‌باز ، شبهای کابیریا ، زندگی شیرین ، هشت‌ونیم، جولیتای ارواح، داستانهای خارق‌العاده «توبی‌دامیت»، ساتیریکون ، وسوسه دکتر آنتونیو ، دلقکها ، رم ، آمارکورد ، درباره کازانوای فلینی .

فیلم‌هائی‌که از **«هری‌لنگدون»** نمایش‌داده شد :
بعدازظهر شنبه ، سرباز میرزا ، گردن‌کلفت ، طالع بلند ، خنزر پنزری ، شلوارهای بلند ، لاطائلات، سه‌نفر زیاد است وتعقیب.

فیلم‌هائی که از **«باستر‌کیتون»** نمایش داده شد :
بچه قصاب، محکوم ١٣، کله‌پوك ، پادو ، علامت مرتفع ، سه دوران ، کنی آیلند ، مهماندوستی مــا ، یك هفته ، پاسبانها ، قایق ، شرلوك جونیور ، کشته بالون ، بز ، دریانورد ، آهنگر ، خانه ارواح ، بسوی غرب ، رنگ پریده ، شب بخیر پرستار ، هفت شانس ، پشت صحنه ، فك‌وفامیل عیال ، جنرال ، همسایه‌ها ، تماشاخانه ، پیشخدمت پرخدمت، خیالهای خوش، شمال یخ‌زده ، مدرسه ، درغرب ، خانه برقی ، کشتی بیل جونیور .

فیلم‌هائی کــه از **«داگلاس فربنکس»** نمایش داده شد :

آمریکائی عالیجناب ، ابرها که میغلتند ، خوی خوشبختی ، علامت زورو ، بره ، خل ، سه تفنگدار ، رابین‌هود ، دزد بغداد ، دان‌کیو پسر زورو ، رازماهی جهنده ، دزد دریائی سیاهپوش ، گاچو ، گاهی‌تو – گاهی بیرون ، نقاب آهنین ، سرکش و سربزیر ، رام‌کردن زن سرکش ، بلنـد پروازی ، بچه ننه ، دور دنیا درهشتاد دقیقه ، بلندپروازی ، آقای‌رابینسون کروزو .

فیلم‌های بلند بخش «افق شرق» :

کشتی سفید (اتحاد جماهیر شوروی) زمین‌بازی شیطان (استرالیا) هیروشیما ۲۸ (هنگ‌کنگ) واسطه (هندوستان) کدی (استرالیا) بازگشت از دریا (ژاپن) بازیهای ملی درچین(چین) روزهای‌پرهیجان دانشکده (اندونزی) نخستین تجربه (جمهوری‌کره) شورجوانی (مالزی) ازپیروزی تاپیروزی(چین) مانیل (فیلیپین) هولاوالی (سری لانکا) وبازیهای ٧٤ (نیوزیلند).

فیلم‌های‌کوتاه بخش «افق شرق» :

آوازهای ماهیگیران دریای جنوبی چین (چین) مالزی ، خرمن آبگیر (مالزی) سه زن ، حس تعهد (نیوزیلند) تکواندو (جمهوری‌کره).

در قسمت برنامه «فانوس خیال ما – پنجاه سال سینمای ایران» ۸۳ فیلم بلند وکوتاه به‌نمایش درآمد :

فیلم‌های بلند :

حاجی‌آقا آکتور سینما ، دختر لر ، افسونگر ، شب‌نشینی درجهنم ، لات جوانمرد ، شب قوزی ، گنج قارون ، عروس‌دریا ، خداحافظ تهران، شوهرآهوخانم، قیصر ، گاو ، داش‌آکل ، پستچی ، خواستگار ، رگبار، صبح روز چهارم ، بی‌تا ، سازدهنی ، مغولها ، آرامش درحضور دیگران ، تنگسیر ، یك‌اتفاق ساده ، مسافر ، تجربه ، شازده احتجاب ، طبیعت بیجان ، غریبه وعه ، سرایدار .

فیلم‌های کوتاه :

مجلس مؤسسان وتاجگذاری اعلیحضرت رضاشاه کبیر ، مناظرایران ، زمین‌بازی بابوش ، شقایق‌سوزان، سوء تفاهم، پرندگان مهاجر، هفت شهر، ستون شکسته، وزنه‌بردار ، جلد مار ، ملك خورشید ، بناهای صفوی، رنگین‌کمان ، طلوع جدی ، آنکه خیال بافت، آن‌که عمل‌کرد ، چهل ستون ، یك‌نقطه سبز ، آقای هیولا ، مرد وابر ، عالی‌قاپو ، منم میتونم ، شهر خاکستری ، نان وکوچه ، اربعین ، پسز– ساز وپرنده ، مداد بنفش، سیاه پرنده ، در یك روز خوش آفتابی ، گود مقدس ، گلباران ، سرامیك ، تداعی، رهائی ، قاصدك ، سفر ، مسجد شیخ‌لطف‌الله ، من‌آنم‌که ، هشت‌بهشت ، استقلال ، دوباره نگاه‌کن ، موزه ایران باستان ، حسنی ، دو راه حل برای یك مسأله ، اتل‌متل ، مسجد جامع ، اون‌شب که بارون اومد ، سیاه وسفید ، انتظار ، غربت‌الغربیه، گرفتار ، زنگ تفریح ، گیج ، پسر شرقی ، رخ ، هفت‌تیرهای چوبی ، دنیای دیوانه، دیوانه ، دیوانه .

فیلم‌هائی کــه در تالار رودکی (برنامه ویژه) به‌نمایش درآمد :

سالهای آتش زیرخاکستر (محمد لخدر حمینه) هنرمدرن (هربرت‌کلاین) و «عروسی‌فیگارو» (بمناسبت سالروز مـرگ ولفگانگ آمدئوس موتزارت – تولید اپرای هامبورگ).

FIFTH TEHRAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL IN RETROSPECT

The Fifth Tehran International Film Festival officially ended tonight at a closing ceremony held in Roudaki Hall in the presence of Her Imperial Majesty, Empress Farah Pahlavi.

The highlight of the evening was the presentation of the festival jury's report and the award of prizes to competition winners by Her Imperial Majesty.

The Tehran International Film Festival is recognised by the International Federation of Film Producers' Associations as a competitive event for features and short films, putting it on a par with such older festivals as Cannes and Berlin. This year the festival ran from November 21 to December 5.

The basic aim of the festival is to bring to the notice of the film world and the public, films of artistic value from both East and West in an effort to foster the humanistic elements in the cinema and promote a better understanding between the peoples of the world. To this end the festival attempts to provide a forum for the exchange of views and constructive debate about the different aspects and problems of film making today and facilitate the exchange of films on an international level.

This year 74 countries were represented in the festival, 20 more than last year, and 302 films were shown in the main programmes open to the public, a new festival record.

In addition, 200 features and 150 short films were shown in 200 scheduled sessions during a 10-day period at the parallel film bazaar which was attended by a total of 150 buyers and distributors from five continents.

The number of festival guests reached almost 400 this year, consisting of directors, producers, actors and actresses, critics and cineasts from 74 countries.

The countries taking part (in alphabetical order) were:

Afghanistan, Algeria, Argentina, Australia, Austria, Bahrain, Bangladesh, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, China, Colombia, Costa Rica, Cyprus, Czechoslovakia, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, France, East Germany, West Germany, Greece, Hong Kong, Hungary, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Jordan, South Korea, Kuwait, Lebanon, Liberia, Malaysia, Mexico, Mongolia, Morocco, The Netherlands, New Zealand, Nigeria, Pakistan, Panama, Philippines, Poland, Portugal, Puerto Rico, Romania, Senegal, Singapore, Spain, Sri Lanka, Sudan, Surinam, Sweden, Switzerland, Syria, Tanzania, Thailand, Trinidad, Turkey, United Arab Emirates, United Kingdom, Uruguay, USA, USSR, Venezuela, Yugoslavia.

FILMS IN COMPETITION

The 23 feature-length films competing in the Flight of the Winged Ibex were in order of screening: "Pallieter" (Belgium), "The Legends of the Army Intelligence School" (Japan), "The Ritz" (UK), "Second Wind" (Canada), "Emergency Exit" (Austria), "Welcome to L.A." (USA), "Doomed Souls" (Bulgaria), "Irene, Irene" (Italy), "God Wills it So" (Belgium), "The Chess of Wind" (Iran), "The Duchess and the Dirtwater Fox" (USA), "Nine Months" (Hungary), "Max Havelaar" (Holland-Indonesia), "Ode to Billy Joe" (USA), "A Game of Solitaire" (France), "Passion According to Berenice" (Mexico), "Return of the Prodigal Son" (Algeria), "The Slave of Love" (USSR), "Oh Serafina" (Italy), "The Betrothal" (Spain), "The Front" (USA), "The Divine One" (Iran), "Agnes is Going to Die" (Italy).

The 28 short films in competition were "Shadow of a Doubt" (The Netherlands), "Leisure" (Australia), "Agulana" (Belgium), "The Singer and the Dancer" (Australia), "Report Finished" (The Netherlands), "Number One" (USA), "One Day of Raiku Maksim" (Yugoslavia), "Kick Me" (USA), "For a More Human World" (Belgium), "Leonina" (France), "The End of the Game" (UK), "Time" (Iran), "Shattered" (The Netherlands), "Stone Excercise" (Czechoslovakia), "Gas" (Australia), "A Train for Christmas" (New Zealand), "The Island of Crabs" (Czechoslovakia), "High Fidelity" (UK), "Dance Macabre" (Germany F.R.), "Of Motion, Sand and Blood" (France), "Hugo and Bobo" (Czechoslovakia), "Fire" (Poland), "The Waiting Room" (UK), "Overture 2012" (Yugoslavia), "Donna Clara" (UK), "Trio" (Yugoslavia), "Prague of a Jugendstil" (Czechoslovakia), "The Circle" (Iran).

This section also featured 5 Hors-Concours presentations as follows: "The Son of Iran Has No News of His Mother" (Fereidun Rahnama, Iran), "The Desert of the Tartars" (Valerio Zurlini, France), "Barry Lyndon" (Stanley Kubrick, UK), "Murder by Death" (Robert Moore, UK), and "Magic Lantern" (Bahram Reypur, Iran).

FESTIVAL OF FESTIVALS

A documentation of honours that have been betowed on some of the most outstanding samples of film makers' creative efforts in the past year with the following 28 films: "Dersu Uzala" (USSR), "L'Argent de Poche" (France), "Summer Guests" (Germany F.R.), "Lina Braake" (Germany F.R.), "The Female is the Deadliest of the Species" (Italy), "Taxi Driver" (USA), "The Omen" (UK), "The Judge and the Killer" (France), "Identification" (Hungary), "Next Stop Greenwich Village" (USA), "One Flew Over the Cuckoo's Nest" (USA), "Poachers" (Spain), "Harry and Walter Go to New York" (USA), "Stone Garden" (Iran), "Lost Life" (Germany F.R.), "The Inheritance" (Italy), "L'Affiche Rouge" (France), "The Legend of Ubirajara" (Brazil), "Picnic at Hanging Rock" (Australia), "Xala" (Senegal), "Nights and Days" (Poland), "Triumphant March" (Italy), "The Bus" (Switzerland), "Dear Michael" (Italy), "Aces High" (UK), "The Long Vacation of 36" (Spain), "Seven Beauties" (Italy), "All the President's Men" (USA).

CINEMA HAS EYES AND EARS

Pointing out the significance and value of documentary or semi-documentary films, this section comprised of 14 feature and 3 short films as follows: "The Strongest Karate" (Japan), "The Secret Dossier of the Mafia" (Italy), "Youthquake" (USA), "Kenji Misogushi: The Life of a Film Director" (Japan), "Photography" (Hungary), "The Fabulous Fifties" (Italy), "Claws and Teeth" (France), "Well-Spring of My World" (Denmark), "Voyage to the Edge of the World" (USA), "White Rock" (UK), "The Animal Festival" (France), "Savage World" (Italy), "Holiday in Britain" (Hungary), "Mysteries of the Gods" (Germany F.R.), "The Building of the Trans-Iranian Railway" (Belgium), "A Festival in Paris" (France), "The Incredible Machine" (USA).

ORIENTAL HORIZON

This section comprised of 14 feature-length and 6 short films from countries that lie to the east of Iran, paying homage to the variety and achievement of the film industries in these countries. They were: "The White Steamer" (USSR), "The Devil's Playground" (Australia), "Hiroshima 28" (Hong Kong), "The Middle Man" (India), "Caddie" (Australia), "Home from the Sea" (Japan), "National Games in China" (Hong Kong), "Blue Campus" (Indonesia), "First Experience" (Korea), "Restless Youth" (Malaysia), "From Victory to Victory" (People's Republic of China), "Maynila" (Philippines), "Hulawali" (Sri Lanka), "Games 74" (New Zealand), "Fishing Song of the South (People's Republic of China), "Malaysia" (Malaysia), "Three Women" (New Zealand), "Taekwondo" (Republic of Korea), "Harvest from Ponds" (Malaysia), "A Sense of Involvement" (New Zealand).

RETROSPECTIVES

This year there were six separate retrospective sections, "America: A Self-Portrait, Salute to the US Bicentennial", "Federico Fellini: The World of a Magician", "Douglas Fairbanks Sr.: Dream-Factory Idol", "Sentimental Faces: Harry Langdon", "Sentimental Faces: Buster Keaton" and "Our Magic Lantern, Fifty Years of Film Making in Iran".

"America: A Self-Portrait" comprised of the following 14 films: "The New Land", "How the West Was Won", "Cheyenne Autumn", "From Here to Eternity", "Bonnie and Clyde", "On the Waterfront", "The Last Picture Show", "They Shoot Horses, Don't They", "The Arrangement", "Anatomy of a Murder", "Advise and Consent", "The Sweet Smell of Success", "Singin' in the Rain", "2001, A Space Odyssey".

Paying tribute to one of Italy's greatest artistic figures, 16 films of Federico Fellini were presented as follows: "Luci Del Varieta", "Le Sceicco Bianco", "I Vitelloni", "La Strada", "Il Bidone", "Le Notti di Cabiria", "La Dolce Vita", "Otto e Mezzo", "Giulietta Degli Spiriti", "Tales of Mystery" (comprising 'Tobbi Dammit'), "Satyricon", "Le Tentazioni del Dottor Antonio", "I Clowns", "Roma", "Amarcord", "About Fellini's Casanova".

To highlight the genius of actors whose outstanding personalities and innovative techniques provided a foundational influence on subsequent generations of film makers, 16 feature-length and 6 short films of Douglas Fairbanks Sr., 5 feature and 4 short films of Harry Langdon, and 11 feature and 23 short films of Buster Keaton were presented.

Fairbanks films were: "His Majesty, the American", "When the Clouds Roll By", "The Mark of Zorro", "The Nut", "The Three Musketeers", "Robin Hood", "The Thief of Baghdad", "Don Q., Son of Zorro", "The Black Pirate", "The Gaucho", "The Iron Mask", "The Taming of the Shrew", "Reaching for the Moon", "Around the World in 80 Minutes", "Reaching for the Moon", "Mr. Robinson Crusoe", "The Habit of Happiness", "The Lamb", "The Mystery of the Leaping Fish", "In Again, Out Again", "Wild and Woolly", "The Molly-Coddle".

Langdon films were: "The Strong Man", "Tramp, Tramp, Tramp", "Long Pants", "Three's a Crowd", "The Chaser", "Saturday Afternoon", "Soldier Man", "Lucky Star", "Fiddle Sticks".

Keaton films were: "The Saphead", "The Three Ages", "Our Hospitality", "Sherlock Jr.", "The Navigator", "Go West", "Seven Chances", "The General", "Battling Butler", "College", "Steamboat Bill Jr.", "The Butcher Boy", "Convict 13", "The Bell Boy", "The High Sign", "Coney Island", "The Scarecrow", "One Week", "Cops", "The Boat", "The Balloonatic", "The Goat", "The Blacksmith", "The Haunted House", "The Paleface", "Good Night Nurse", "Backstage", "My Wife's Relations", "Neighbours", "The Playhouse", "Day Dreams", "The Frozen North", "Out West", "The Electric House".

"Our Magic Lantern", which provided a panorama of cinematic creation in Iran during a fifty-year period, presented 83 feature and short films.

The festival also had three special screenings: "Chronicles of the Years of Embers" (presented by Algeria), "The Challenge: A Tribute to Modern Art" (USA), and "The Marriage of Figaro" (presented by the festival on the anniversary of the death of Wolfgang Amadeus Mozart).

THE SPECIAL JURY PRIZE OF THE GOLDEN IBEX PLAQUE
to the Polish film **Fire** directed by **Witold Giersz**
for the novelty of its technique and material in the art of animation, and its contribution to the ecological struggle.

THE GRAND PRIX OF THE GOLDEN IBEX STATUE FOR BEST FILM
to the Dutch film **Shadow of a Doubt** directed by **Rolf Orthel**
for its penetrating investigation of a human tragedy through which problems of collective guilt and personal responsibility are vigorously posed.

FEATURE FILMS

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the American film **Welcome to LA** directed by **Alan Rudolf**
for its fresh look at one of the most photographed of all cities, the novelty of its organic blending of music and image and the quality of the performances.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Bulgarian film **Doomed Souls** directed by **Vulo Radev**
for its profound understanding of the emotional and spiritual problems of man trapped in a specially poignant human conflict.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to **Marta Meszaros**, director of the Hungarian film **"Nine Months"**
for her command of style and expression in depicting the intimate problems of modern woman.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Iranian film **The Divine One** directed by **Khosrow Haritash**
for its forceful rendition of a philosophical tale and the visual brilliance of its ritual style.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Belgian film **God Wills it So** directed by **Lùc Monheim**
for the magic the director has brought to an unusual tale set in medieval Belgium and his keen eye for scenery and composition.

THE GOLDEN IBEX PLAQUE FOR BEST PERFORMANCE BY AN ACTOR
to **Alain Cuny** in the Italian film **"Irene, Irene"**
for his originality and singularity of expression in a role demanding great dignity and serenity.

THE GOLDEN IBEX PLAQUE FOR BEST PERFORMANCE BY AN ACTRESS
to **Lily Monori** in the Hungarian film **"Nine Months"**
for her total involvement and richness of expression in portraying the life of an independant woman.

THE GOLDEN IBEX PLAQUE FOR BEST DIRECTION
to **Nikita Mikhalkov**, director of the Soviet film **"The Slave of Love"**
for the fine control of the film's complex rhythm, the originality and sensitivity of approach, the daring spirit of experimentation, and the superb handling of a delicate situation by this young director.

THE SPECIAL JURY PRIZE OF THE GOLDEN IBEX PLAQUE
to the Dutch-Indonesian film **Max Havelaar** directed by **Fons Rademakers**
for its unusually balanced and exquisite treatment of the true adventure of a man in search of justice during an ugly colonial era.

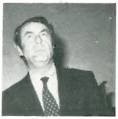
THE GRAND PRIX OF THE GOLDEN IBEX STATUE FOR BEST FILM
to the American film **The Front** directed by **Martin Ritt**
for the superior overall quality of the film, its success in effectively communicating its universally accessible message of liberty, never losing its sense of humour while treating an extremely grave and tragic historical event. The Jury wishes to point out that the superb script by Walter Bernstein and the quality of the performances, specially that of Woody Allen, have rendered the film all the more efficient.

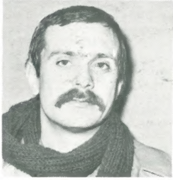



The Front by Martin Ritt



Max Havelaar by Fons Rademakers





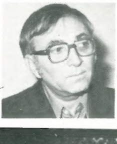

Nikita Mikhalkov
director of The Slave of Love




Lili Monori
in
Nine Months








up: Alain Cuny
in Irene, Irene

left to right:
Khosrow Haritash
Vulo Radev
Marta Meszaros
A Scene from God Wills It So





The International Jury: S. Azmi, M. Cecchi Gori, A. Delvaux, B. Haanstra, A. Hill A. Kovacs, A. M. Majidi, V. Naoumov, E. Riva and M. Robson

**VERDICT OF THE JURY
VTH TEHRAN INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL**

The Jury of the Vth Tehran International Film Festival, composed of:

Shabana Azmi (India) **Mario Cecchi Gori** (Italy) **Andre Delvaux** (Belgium) **Bert Haanstra** (The Netherlands) **Arthur Hill** (Canada) **Andras Kovacs** (Hungary) **Vladimir Naumov** (USSR) **Emanuelle Riva** (France) **Mark Robson** (USA)
and presided over by **Abdol-Majid Majidi** (Iran) viewed 28 short and 23 feature films in competition.

According to the Festival regulations, up to eleven Prizes and Diplomas of Honour could be awarded. However, finding that a greater number of films deserved recognition, an increase in the number of Diplomas of Honour was recommended by the Jury.

The Jury has decided to award the following prizes:

SHORT FILMS

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Belgian film **Agulana** directed by **Gerald Frydmann** for its expression of modern anxiety through a powerful surrealistic style.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Czechoslovak film **The Island of Crabs** directed by **Vaclav Mergit** for its cinematic maturity in describing, with strident humour, the dangers of mechanized life.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Yugoslav film **Overture 2012** directed by **Milan Blazekovic** for its technical prowess in treating the contemporary problem of noise pollution.

DIPLOMA OF HONOUR WITH SPECIAL MENTION
to the Yugoslav film **One Day of Raiku Maksim** directed by **Zlatko Lavanic** for its success in depicting the lyrical simplicity of the life of a man in peace with himself and his environment.

Best Short Film
Shadow of a
Doubt



Special Jury
Prize:
Fire

